

Revue d'Etudes Tibétaines



Revue d'Etudes Tibétaines

numéro quatorze — Octobre 2008

ISSN 1768-2959

Directeur : Jean-Luc Achard

Comité de rédaction : Anne Chayet, Pierre Arènes, Jean-Luc Achard.

Comité de lecture : Pierre Arènes (CNRS), Ester Bianchi (Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale, Venezia), Anne Chayet (CNRS), Fabienne Jagou (EFEO), Rob Mayer (Oriental Institute, University of Oxford), Fernand Meyer (CNRS-EPHE), Françoise Pommaret (CNRS), Ramon Prats (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), Brigitte Steinman (Université Paul Valéry, Montpellier III) Jean-Luc Achard (CNRS).

Périodicité

La périodicité de la *Revue d'Etudes Tibétaines* est généralement bi-annuelle, les mois de parution étant, sauf indication contraire, Octobre et Avril. Les contributions doivent parvenir au moins deux (2) mois à l'avance. Les dates de proposition d'articles au comité de lecture sont Février pour une parution en Avril et Août pour une parution en Octobre.

Participation

La participation est ouverte aux membres statutaires des équipes CNRS, à leurs membres associés, aux doctorants et aux chercheurs non-affiliés.

Les articles et autres contributions sont proposées aux membres du comité de lecture et sont soumis à l'approbation des membres du comité de rédaction. Les articles et autres contributions doivent être inédits ou leur ré-édition doit être justifiée et soumise à l'approbation des membres du comité de lecture.

Les documents doivent parvenir sous la forme de fichiers Word, envoyés à l'adresse du directeur (jlac@tele2.fr).

Comptes-rendus

Les livres proposés pour compte-rendu doivent être envoyés à la *Revue d'Etudes Tibétaines*, 22, avenue du Président Wilson, 75016 Paris.

Langues

Les langues acceptées dans la revue sont le français (en priorité), l'anglais, l'allemand, l'italien et l'espagnol.

La *Revue d'Etudes Tibétaines* est publiée par l'UMR 8155 du CNRS, Paris, dirigée par Alain Thote.





Revue d'Etudes Tibétaines
numéro quatorze — Octobre 2008

Tibetan Studies in Honor of Samten Karmay

Part I — Historical, Cultural and Linguistic Studies

Edited by
Françoise Pommaret and Jean-Luc Achard



Préface Par Françoise Pommaret	<i>iii</i>
David Snellgrove How Samten came to Europe	1
Françoise Pommaret "The Messed Up Books" (<i>Pecha trok wa la</i>). A personal recollection of Samten G. Karmay and the O rgyan chos gling catalogue (Bhutan)	7
Dan Martin Veil of Kashmir — Poetry of Travel and Travail in Zhangzhungpa's 15th-Century Kāvya Reworking of the Biography of the Great Translator Rinchen Zangpo (958-1055 CE)	13
Helga Uebach From Red Tally to Yellow Paper — The official introduction of paper in Tibetan administration in 744/745	57
Anne Chayet A propos de l'usage des termes "nyin" et "srib" dans le <i>mDo smad chos 'byung</i>	71
Janet Gyatso Spelling Mistakes, Philology, and Feminist Criticism: Women and Boys in Tibetan Medicine	81

Yasuhiko Nagano

A preliminary note to the Gyarong color terms 99

Amy Heller

Observations on an 11th century Tibetan inscription on a statue of Avalokiteśvara 107

Lara Maconi

Au-delà du débat linguistique : comment définir la littérature tibétaine d'expression chinoise ? "Spécificités nationales" et "spécificités regionales" 117

Tashi Tsering

sMar khams 'bom rnam snang ngam / lha 'dus rnam snang gi skor la cung zad gleng ba 157